

# APAVOICE 選民指南

ASIAN PACIFIC AMERICANS VOTING & ORGANIZING TO INCREASE CIVIC ENGAGEMENT

提供中文 · 이 유권자 안내서는 한국어로도 제공됩니다 · পাওয়া যাচ্ছে বাংলায় · नेपाली भाषामा उपलब्ध छ

APA Voice New York

## 即将举行两场重要的选举！你今年会投票吗？

### 哪些候选人在选票上？

今年，许多州级职位，如州长，副州长，审计长，司法部长，州参议员和州议员，都要再次选举。你知道这些当选官员能做什么以及他们如何影响你的日常生活吗？

#### 1. 以下哪项准确描述了纽约州长的作用？

- A: 控制MTA的资金，MTA负责管理纽约市的所有地铁和公共汽车
- B: 批准该州每年数十亿美元的预算，这反映了州长的优先事项
- C: 是公平税收，教育经费，政府腐败，房地产法规，环境保护等问题上纽约最有影响力的政治家
- D: 上述所有的

答案: D

纽约州州长有责任执行州法律，有权批准或否决纽约州立法机构通过的法案。州长在确定MTA和纽约学校的国家预算和资金方面也具有影响力。

#### 2. 以下哪项准确描述了副州长的作用？

- A: 作为州参议院议长，可以投票打破平局
- B: 在州长残疾，死亡，辞职或被弹核的情况下代替其的地位
- C: 根据州长的指示，领导职能部门并履行其他职责
- D: 上述所有的

答案: D

副州长是州参议院院长，也可以在州长缺席的情况下担任代理州长。

#### 3. 以下哪项准确描述了纽约司法部的作用？

- A: 作为该州的最高律师和刑事检察官，调查和起诉侵犯民权，商业欺诈和腐败案件
- B: 为州政府机构提供法律咨询
- C: 可以代表纽约州政府起诉总统
- D: 上述所有的

答案: D

纽约总检察长或“人民律师”是纽约州首席法官和纽约州政府法律部门负责人。总检察长的任务是通过向州行政部门提供咨询，处理刑事上诉和全州刑事诉讼以及代表国家合法捍卫诉讼和诉讼程序来保护纽约人，其组织和自然资源的权利。

#### 4. 下列哪一项准确描述了纽约审计长的作用？

- A: 为公职人员管理纽约州和地方退休系统
- B: 管理国家会计系统和国家养老基金
- C: 担任州政府的首席财务官
- D: 上述所有的

答案: D

纽约审计长是州政府的首席财务官，负责管理州会计系统和州的养老基金。审计长还为公共雇员控制纽约州和地方退休系统。

亲爱的朋友，

APA VOICE 相信国家和纽约州欢迎所有人，公平对待他们，并提供机会帮助他们实现梦想。在这个政治分裂的时期，对直接影响我们生活的重要问题发表意见至关重要。

对于众多的州政府和联邦政府职位来说，这是一个重要的选举年。本指南包括重要的选举日期和不同当选官员竞选职位的信息。

当选官员和候选人更有可能解决选民投票率高的社区问题。投票能确保我们当选的官员对我们的社区以及影响我们家庭和社区的问题负责。我们为年龄太小而无法投票的年轻人而投票。我们为非公民的邻居们投票。我们为了一个共同的未来投票。

诚挚的，

APAVOICE

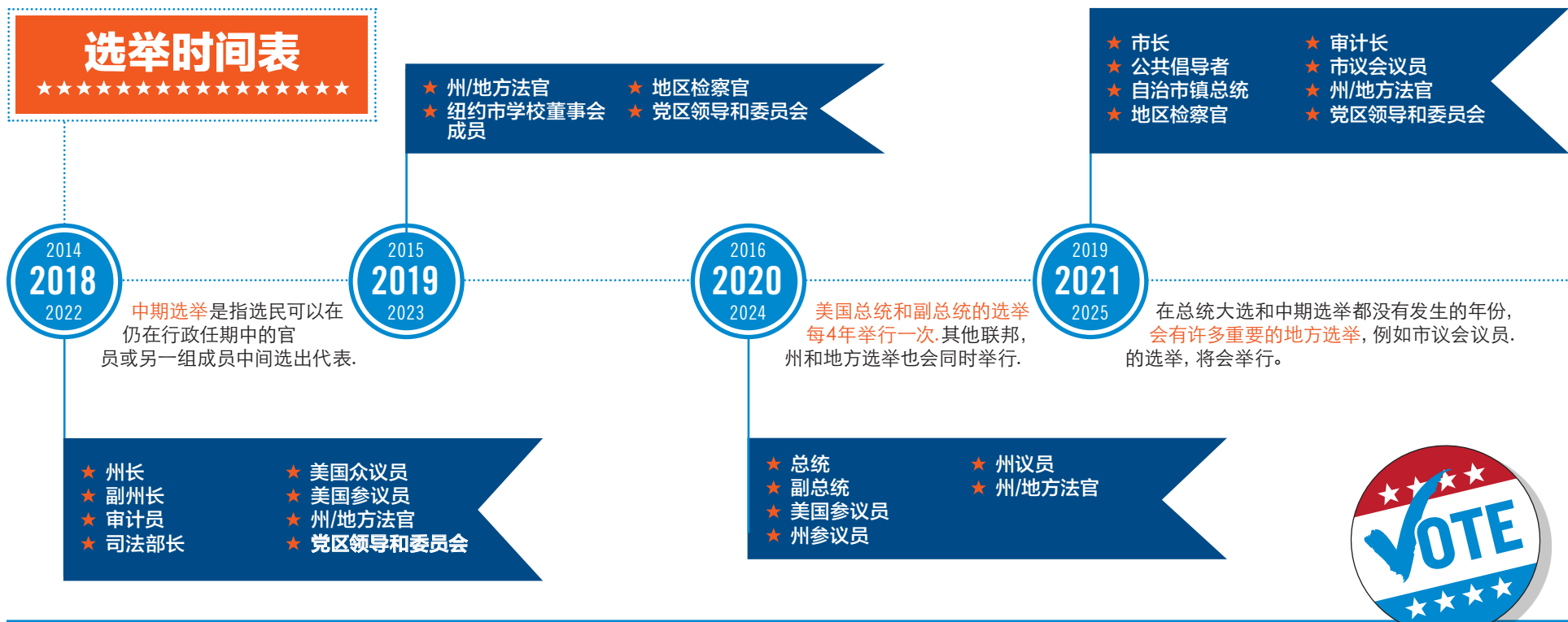
#### 5. 拥有63个席位的州参议院和150个席位的纽约州议会的作用是什么？

- A: 出并通过新法律
- B: 投票支持国家预算
- C: 作为其所在地区居民的代议人
- D: 上述所有的

答案: D

纽约州议会是纽约州立法机关的下议院（纽约州参议院是立法机构的上议院）。州议会和州参议院与纽约州州长一起制定法律，制定国家预算，提高和降低税收，并就公共政策问题通过法案。

### 选举时间表



如果您有任何疑问或在选举日当天遇到问题，您可以致电

English	718-460-5600	Korean	718-460-5600
Chinese	718-232-0055	Bengali	718-478-3848
	212-274-1891	Nepalese	718-937-1117

This voter guide is part of a campaign by APA VOICE: Voting and Organizing to Increase Civic Engagement. Our goal is to increase awareness and civic participation in the Asian Pacific American community. We are non-partisan and do not support any political party or candidate.

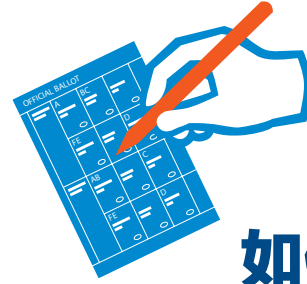
# 2018 年选举日期

## 为什么初选很重要



	初选	普选
	纽约州	全国和纽约
选举日	2018年9月13日 星期四	2018年11月6日 星期二
候选职位	州长, 副州长, 审计长, 大法官 150个州议会的成员 63个州议员	之前提到的参议会职位, 和州内的职位
新选民登记可参加今年投票的截止日期	2018年8月19日	2018年10月12日
申请缺席邮寄投票的截止日期	2018年9月6日	2018年10月30日

- ★ 2018年纽约有两次初选。在纽约, 初选才是“真正”的选举, 竞选者在选举的这个阶段最为积极。
- ★ 初选可以决定每个政党参与普选的候选人。因为纽约是一个“封闭性初选”州, 只有登记所属政党的选民才可以参与初选投票。大多数情况下, 只有主要的政党: 民主党和共和党能举行初选。



## 如何在初选日投票

- ★ 你必须登记加入一个政党才可以在初选日投票。
- ★ 加入一个政党并不等于必须要投这个政党的票。在普选中你可以为任何你支持的候选人投票。

## 常见问题

### 问: 我如何注册投票?

答: 为了有资格在纽约登记投票, 你必须年满18岁的美国公民, 在选举前至少30天在现在的地址居住, 不是在监狱或因重罪定罪而被假释, 或被法院裁定在精神上无能力, 并且不在其他地方声明投票权。如果您满足这些要求, 您可以按如下方式注册:

- ★ 致电或访问任何APA VOICE组织
- ★ 从当地图书馆或选举委员会领取选民登记申请
- ★ 在线下载表格:  
[www.elections.ny.gov/VotingRegister.html](http://www.elections.ny.gov/VotingRegister.html)
- ★ 在线注册DMV:  
[www.dmv.ny.gov/mydmv/motv-pop.htm](http://www.dmv.ny.gov/mydmv/motv-pop.htm)
- ★ 或致电选举委员会 1-800-FOR-VOTE

### 问: 我去哪里投票? 我住在哪个选区?

答: 你所在的投票所和你的选区取决于你的住址。你可以在网上找到你所在的选区和投票所 (<http://nyc.pollsitenlocator.com/search>) 或者你可以致电选举委员会询问 (1-866-868-3692)。

### 问: 我的民选官员是谁?

答: 你可以在这个网站找到你所在地区联邦, 州和市级别的民选官员是哪位 <http://gis.nyc.gov/doitt/nycitymap/>。

### 问: 我不知道我是否已经注册投票 你可以在这个网站查询是否已经登记为选民。

答: (<https://voterlookup.elections.state.ny.us/>) 或者你可以致电选举委员会 (1-866-868-3692)。也可以参见右边的表格。

### 问: 如果我改了名字或者地址?

答: 如果你改变了名字或者地址, 你必须在选举前20天或者更早时候通知选举委员会。你可以重新提交一份选民登记表。

### 问: 我需要带什么到投票点?

答: 如果这是你第一次投票: 大多数人在登记选民的时候需留下社会安全号或者驾照信息。如果你没有提供, 你需要在第一次投票的时候携带有效的身份证明。如果你之前投过票: 你不需要提供身份证明。最好还是携带选举委员会提供的选民登记卡。

### 问: 如果我没有办法在投票日前去投票?

答: 你可以使用缺席选票来投票, 可以通过邮寄或亲自拿到选举委员会。在纽约, 你必须要有合理原因使用缺席选票来投票。这些原因包括, 你将在选举日当天旅行, 由于临时或永久的疾病或者残疾而不能前去投票, 或者你是一个或者多个患病病人或者身体残疾者的主要照顾者。

如果要填写缺席选票, 你可以联系你最近的选举委员会 (1-866-868-3692) 或者在此下载申请表格 <http://www.elections.ny.gov/VotingAbsentee.html>

### 问: 如果我在投票站需要帮助?

答: 如果因为你有身体残疾或者无法阅读选票, 联邦法律允许你可以在私密的投票位置寻求一个朋友或者亲属的协助。投票站将会有选举工作人员提供翻译服务。

### 问: 我可以改变自己所属的政党吗?

答: 如果你已经登记为选民, 并希望改变自己所属的政党, 你必须重新填写一份选民登记表, 并在所属政党部分选择一个不同的选项。但是, 这个改变只有在下一次普选的时候才会生效。



**APAVOICE**  
ASIAN PACIFIC AMERICANS VOTING & ORGANIZING TO INCREASE CIVIC ENGAGEMENT

**nyic**  
NEW YORK IMMIGRATION COALITION

亞洲人平等會  
ASIAN AMERICANS FOR EQUALITY

Asian American  
Legal Defense  
and Education Fund

अधिकार  
adhikaar

BACDYS

CACF  
Coalition for Asian American Children + Families

愉  
CHARLES B. WANG  
COMMUNITY HEALTH CENTER  
王嘉康社區醫療中心

chhaya CDC  
Sustaining Homes  
Strengthening Communities

華人社區協會  
Chinese Progressive Association

CMP

華人權利協會  
ADVANCING OUR  
COMMUNITY

ICA  
INDO-CARIBBEAN ALLIANCE, INC.

新移民之家社區服務中心  
HCS  
HONGKONG COMMUNITY SERVICES

MINKWON CENTER  
For Community Action

ADVOCATE  
New York Chapter

SACSS

SHETU

華人團體協會  
Chinese Association in America

UNIPRO

eliminating racism  
empowering women  
ywca  
Queens